

«TÜRKMENHOWAÝOLLARY»  
DÖWLET MILLI  
GULLUGY



«TÜRKMENHOWAÝOLLARY»  
STATE CIVIL AVIATION  
DEPARTMENT

☒ 744000, Türkmenistan, Aşgabat ş., 2007 (Ç.Nurymow) köç.3<sup>A</sup>  
☒ Tel.: (993 12) 35 10 52 Faks: (993 12) 35 44 02  
Teleks: 228118 AKHAL- RU SITA: ASBTCT5  
E-mail: aviahead@online.tm

☒ 744000, 3<sup>A</sup>, 2007(Ch.Nurymov) St., Ashgabat c., Turkmenistan  
☒ Phone: (993 12) 35 10 52 Fax: (993 12) 35 44 02  
Teleks: 228118 AKHAL- RU SITA: ASBTCT5  
E-mail: aviahead@online.tm

«18» 03 2011 ý.

№ 1.20-655

Г-ну Раймону Бенжамену  
Генеральному секретарю  
Международной организации  
гражданской авиации (ИКАО)  
Факс: +1 514 954 60 77

Для инф: Г-ну Карстену Тайлу  
Региональному директору Европейского  
и Североатлантического бюро ИКАО  
Факс: +33 146 41 85 00

Тема: 37-я сессия Ассамблеи ИКАО - Резолюция А37-10:  
«Владение английским языком для ведения радиотелефонной связи».

**Уважаемые господа,**

Ссылаясь на Ваше письмо AN 12/44.6-11/1 от 21.01.2011 года, во исполнение его требуемых действий, направляем Вам План внедрения в Туркменистане требований ИКАО к уровню владения английским языком.

При этом информируем Вас о том, что национальными координаторами по внедрению требований Международной организации гражданской авиации к владению английским языком назначены нижеуказанные лица:

1. Имя: Чарыев Тахир Имамкулиевич  
Должность: Ведущий пилот-инспектор отдела лётной эксплуатации  
Организация: Государственная национальная служба  
«Туркменховаёллары»  
Телефон: (99 312) 35 49 32  
Факс: (99 312) 35 44 02  
Электронный адрес: aviacrew@online.tm

2. Имя: Иванцова Жанна Борисовна  
Должность: Заведующая отделением языковой подготовки  
Организация: Школа подготовки авиационного персонала  
Государственной национальной службы  
«Туркменховаёллары»  
Телефон: (99 312) 23 48 56  
Факс: (99 312) 51 00 31  
Электронный адрес: aviawing@online.tm

Приложение:  
План внедрения в Туркменистане требований ИКАО к уровню владения английским языком.

С уважением,

Начальник

М.А.Аязов

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ СЛУЖБА «ТУРКМЕНХОВАЁЛЛАРЫ»**

**Содержание: 37-я сессия Ассамблеи ИКАО - Резолюция А37-10  
«Владение английским языком для ведения радиотелефонной связи»**

**ПЛАН ВНЕДРЕНИЯ**

**требований ИКАО к уровню владения английским языком  
в Туркменистане**

**Ашхабад – 2011**

## 1. Национальная нормативно-правовая основа.

Требования к уровню владения языком, используемым в радиотелефонной связи, включены в нормативные акты гражданской авиации Туркменистана.

Их перечень приведен ниже:

Док-1: Государственные авиационные правила Туркменистана «Сертификация авиационного персонала гражданской авиации Туркменистана».

(утверждены 30.03.2010 г. № 96);

Док-2: Государственные авиационные правила Туркменистана «Сертификация эксплуатантов гражданской авиации Туркменистана».

(утверждены 27.01.2000 г. № 36, с поправками на 01.04.2010 г.);

Док-3: Государственные авиационные правила Туркменистана «Правила полетов гражданской авиации Туркменистана».

(утверждены 06.04.2010 г. № 113);

Док-4: Государственные авиационные правила Туркменистана «Организация летной работы гражданской авиации».

(утверждены 06.04.2010 г. № 113);

Док-5: Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции, сертификации и постоянного надзора.

(утверждено 15.12.2009 г. № 344);

Док-6: Руководство по ведению радиотелефонной связи на английском языке.

(утверждено 24.08.2004 г. № 222, с поправками 27.02.2008 г.);

Док-7: Руководство по авиационной электросвязи в гражданской авиации Туркменистана.

(утверждено 27.04.2005 г. № 105, с поправками 27.02.2008 г.);

Док-8: Руководство по аэронавигационной информации в гражданской авиации Туркменистана.

(утверждено 28.02.2008 г. № 60);

Док-9: Руководство по организации воздушного движения и управлению воздушным движением в гражданской авиации Туркменистана.

(утверждено 06.04.2010 г. № 107);

Док-10: Технология работы диспетчеров службы управления воздушным движением гражданской авиации Туркменистана.

(утверждена 06.04.2010 г. № 107);

Док-11: Правила и фразеология радиообмена при выполнении полетов и управлении воздушным движением.

(утверждены 27.02.2008 г. № 60).

**Таблица 1 – Национальная нормативно-правовая основа.**

<b>Информация о координаторах:</b>	
<b>Ф.И.О.</b>	Чарьев Тахир Имамкулиевич
<b>Должность</b>	Ведущий пилот-инспектор отдела лётной эксплуатации
<b>Организация</b>	Государственная национальная служба «Туркменховаёллары»
<b>Телефон</b>	(99 312) 35 49 32
<b>Факс</b>	(99 312) 35 44 02
<b>Электронный адрес</b>	aviacrew@online.tm
<b>Ф.И.О.</b>	Иванцова Жанна Борисовна
<b>Должность</b>	Заведующая отделением языковой подготовки
<b>Организация</b>	Школа подготовки авиационного персонала Государственной национальной службы «Туркменховаёллары»
<b>Телефон</b>	(99 312) 23 48 56
<b>Факс</b>	(99 312) 51 00 31
<b>Электронный адрес</b>	aviawing@online.tm

		<b>Соблюдение</b>	
Стандарты и Рекомендуемая практика (SARPs)		<b>Да</b> , нормативно-правовая основа существует.  <i>Укажите ссылки.</i>	<b>Нет</b> , национальная нормативно-правовая основа ещё не создана.  <i>Укажите предполагаемую дату введения</i>
Приложение 1	1.2.9.1	Док-1: 1.11; 5.1.1.5; 6.1.5; 9.1.3.	
		Док-3: 9.3.6.	
		Док-4: 14.1.4.	
		Док-7: 5.11.1.2.	
	1.2.9.2	Док-1: 1.11; 12.2.	
		Док-3: 6.7.4;	
		Док-7: 4.13.1.7; 5.11.1.2.	
	1.2.9.4, Добавление 1, Дополнение А	Док-1: 1.11; 5.1.1.5; 6.1.5; 9.1.3; 12.2.	
		Док-7: 5.11.1.2.	
		Док-1: Приложение 5; Приложение 6.	
	1.2.9.6	Док-1: 1.11.	
		Док-4: 14.1.3.	
Док-7: 4.13.1.7; 5.11.1.2.			
1.2.9.7 (Рекомендуемая практика)	Док-1: 1.11.		
	Док-4: 14.1.3.		
	Док-7: 4.13.1.7; 5.11.1.2.		

	5.1.1.2 XIII)	Док-2: 13.3.9.1; 13.3.9.3. Док-5: 3.3.2; 5.9.2; 5.1.1; п.10 ф.5.	
Приложение 6	Часть I – 3.1.8	Док-2: 3.1.6. Док-5: 3.3.2; 5.1.1; 5.9.2; 5.10.4.2.	
	Часть III – 1.1.3	Док-2: 3.1.6. Док-5: 3.3.2; 5.1.1; 5.9.2; 5.10.4.2.	
Приложение 10, том II	5.1.1.1	Док-3: 9.1.10.1; 9.5.4.	
		Док-6: стр.11.	
		Док-7: 4.10.1.2; 5.11.1.4.	
		Док-9: 4.2.1.1.	
		Док-10: 1.6.	
	5.2.1.2.1	Док-3: 9.1.10.1.	
		Док-7: 4.10.1.2; 5.11.1.3.	
		Док-9: 4.2.1.1. Док-10: 1.6.	
	5.2.1.2.2	Док-3: 9.1.10.1.	
		Док-7: 4.10.1.2; 5.11.1.3.	
		Док-9: 4.2.1.1. Док-10: 1.6.	
	5.2.1.2.3	Док-7: 5.5.2; 5.8.8; 5.11.2.12.	
Док-8: 3.1.11; 4.2.1.2.			
Приложение 11	2.29.1	Док-3: 6.7.4; 9.1.10.1.	
		Док-9: 4.2.1.1.	
		Док-10: 1.6.	
		Док-11: 1.11.	
	2.29.2	Док-3: 9.1.10.1.	
Док-7: 4.10.1.2; 5.11.1.3.			
Док-10: 1.6.			

## 2. Оценка национального уровня внедрения.

Национальной авиационной администрацией Туркменистана – ГНС «Туркменховаеллары» утверждены соответствующие программы подготовки пилотов и диспетчеров УВД, направленные на достижение соответствия требованиям ИКАО к уровню владения языком. Эти программы включают в себя курсы интенсивного обучения английскому языку в зависимости от имеющегося уровня, а также курсы повышения квалификации для специалистов, достигших рабочего уровня (4 и выше).

В специализированном национальном авиационном учебном заведении – Школе подготовки авиационного персонала (ШПАП) ГНС «Туркменховаёллары» лётный состав, выполняющий международные полёты, и диспетчерский состав УВД, обслуживающий международные воздушные линии, проходят регулярную подготовку на интенсивных курсах по английскому языку по утвержденным программам. С 2006 года программа осуществляется с участием учебного заведения «Mayflower College» (Великобритания).

По прохождении курса обучения по этой программе осуществляется тестирование в соответствии с квалификационной шкалой ИКАО.

Предварительная оценка уровня владения английским языком пилотов и авиадиспетчеров приведена в таблице ниже.

Общее количество пилотов, выполняющих международные полеты, составляет 111 человек. Уровень 4 и 5 имеют – 75 %.

Общее количество авиадиспетчеров, обслуживающих международные полеты, составляет 189 человек. Уровень 4 и 5 имеют 35 % специалистов УВД.

Последующие оценки национального уровня внедрения требований ИКАО будут проводиться ежегодно до достижения полного соответствия. Исходные данные плана будут обновляться и корректироваться в соответствии с результатами очередных тестирований.

**Таблица 2 – Оценка национального уровня внедрения.**

<b>Дата: 28.02.2011 г.</b>	
<b>Пилоты, выполняющие международные полеты</b>	<b>ATPL+CPL+MPL</b>
Уровень 3 и ниже	<b>28</b>
Уровень 4	<b>79</b>
Уровень 5	<b>4</b>
Уровень 6	<b>–</b>
<b>PPL</b>	<b>–</b>
Укажите количество PPL, выполняющих международные полёты	<b>–</b>

<b>Дата: 28.02.2011 г.</b>				
<b>Диспетчеры, обслуживающие международные полеты</b>	<b>Аэродром</b>	<b>Подход</b>	<b>Район</b>	<b>Студенты</b>
Уровень 3 и ниже	<b>33</b>	<b>27</b>	<b>54</b>	<b>9</b>
Уровень 4	<b>5</b>	<b>11</b>	<b>49</b>	<b>–</b>
Уровень 5	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
Уровень 6	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>

### **3. Оценка знания языка (или языковая аттестация) при выдаче свидетельств**

По прохождении курса обучения по этой программе осуществляется тестирование в соответствии с квалификационной шкалой ИКАО. Тестирование проводится в виде устного собеседования в формате сертифицированного теста TEA (Test of English for Aviation), разработанного учебной организацией «Mayflower College» (Великобритания) и одобренного ГНС «Туркменховаёллары».

Государственной национальной службой «Туркменховаёллары» утверждены и назначены национальные рейтеры и экзаменаторы из числа преподавательского и инструкторского состава Школы подготовки авиационного персонала ГНС «Туркменховаёллары», прошедшие тестирование IELTS (International English Language Testing System) и соответствующую подготовку в «Mayflower College» (Великобритания): курс по преподаванию авиационного английского языка, курс рейтеров и курс дизайна авиационных тестов. Каждые 2 года рейтеры ШПАП проходят повторные курсы повышения квалификации рейтеров в «Mayflower College» (Великобритания).

Кроме тестирования рейтерами Школы подготовки авиационного персонала ГНС «Туркменховаёллары», периодически проводится тестирование независимыми экспертами. В 2007 году, а также в 2009 году квалификационное тестирование летного и диспетчерского состава службы УВД по определению уровня владения английским языком в соответствии с квалификационной шкалой ИКАО проводилось рейтерами «Mayflower College» (Великобритания).

По результатам тестирования пилотам и диспетчерам УВД выдаются соответствующие сертификаты с отметками о текущем уровне владения английским языком.

**Таблица 3 – Оценка знания языка (или языковая аттестация)  
при выдаче свидетельств**

Государственный контроль над проведением языковой аттестации авиационного персонала установлен.	Да <input checked="" type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/>	Если нет, то планируемая дата установления контроля:
Формальная оценка персонала, продемонстрировавшего уровень 4 и уровень 5 начата.	Да <input checked="" type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/>	Если нет, то планируемая дата установления:

<b>Пилоты</b>		
Порядок проведения языковой аттестации разработан:		
	Ведомством гражданской авиации	✓
	Авиационным эксплуатантом	–
	Учебным заведением	✓
	Частной организацией	✓
	<i>Укажите частную организацию</i>	«Mayflower College» (Великобритания)
Языковая аттестация проводилась, проводится и будет проводиться:		–
	Ведомством гражданской авиации	✓
	Авиационным эксплуатантом	–
	Учебным заведением	✓
	Частной организацией	✓
	<i>Укажите частную организацию</i>	«Mayflower College» (Великобритания)

<b>Диспетчеры</b>		
Порядок проведения языковой аттестации разработан:		
	Ведомством гражданской авиации	✓
	Авиационным эксплуатантом	–
	Учебным заведением	✓
	Частной организацией	✓
	<i>Укажите частную организацию</i>	«Mayflower College» (Великобритания)
Языковая аттестация проводилась, проводится и будет проводиться:		–
	Ведомством гражданской авиации	✓
	Авиационным эксплуатантом	–
	Учебным заведением	✓
	Частной организацией	✓
	<i>Укажите частную организацию</i>	«Mayflower College» (Великобритания)

#### **4. Количество отметок, проставляемых в свидетельствах, или записей для нелицензированного персонала.**

По результатам тестирования пилотам и диспетчерам УВД выдаются соответствующие сертификаты с отметками о текущем уровне владения английским языком.

В свидетельства специалистов вкладывается специальный вкладыш-приложение, являющееся неотъемлемой частью свидетельства и отражающий текущий уровень владения английским языком пилотов и диспетчеров УВД. По завершению периода осуществления настоящего плана внедрения, отметки об уровне владения специалистами английского языка будут отражаться непосредственно в свидетельствах специалистов.

При выдаче свидетельств авиационным специалистам, на которых распространяются требования ИКАО по английскому языку, решение принимается Высшей квалификационной комиссией гражданской авиации Туркменистана на основе представленных сертификатов. В случае представления сертификата, определяющего уровень английского языка по шкале ИКАО, выданного органом, не сертифицированным в Туркменистане, его владелец может быть направлен на подтверждение уровня в соответствии с Правилами, принятыми в Туркменистане.

**Таблица 4 – Количество отметок, проставляемых в свидетельствах, или записей для нелицензированного персонала.**

	Число свидетельств	Число подтверждённых свидетельств согласно Приложения 1, параграф 5.1.1.2, XIII по языковым квалификационным требованиям	Число подтверждённых свидетельств согласно Статьи 39 b) Чикагской Конвенции по языковым квалификационным требованиям
ATPL+CPL+MPL	111	83	28
PPL	–	–	–
	Количество персонала имеющего свидетельства и не имеющего свидетельства	Число подтверждённых свидетельств согласно Приложения 1, параграф 5.1.1.2, XIII или эквивалентных записей для персонала, не имеющего свидетельств, по языковым квалификационным требованиям	Число подтверждённых свидетельств согласно Статьи 39 b) Чикагской Конвенции по языковым квалификационным требованиям
Диспетчеры	189	66	123
Операторы аэронавигационных станций	–	–	–

## 5. Промежуточные меры по снижению степени риска

Основными мерами по снижению степени риска в переходный период являются:

- полная укомплектованность летных экипажей и диспетчерских пунктов, обеспечивающих международные полеты;
- максимальное использование стандартной фразеологии радиообмена между экипажами воздушных судов и авиадиспетчерами;
- использование в составе экипажей воздушных судов, выполняющих полеты в загруженные международные аэропорты, наиболее подготовленных специалистов;
- использование на наиболее загруженных секторах обслуживания воздушного движения, специалистов с более высоким уровнем владения английским языком;
- комплектование персонала в сменах с включением диспетчеров, имеющих рабочий уровень (уровень 4 и выше);
- постоянный контроль за качеством ведения радиообмена и в случае необходимости, принятие своевременных мер по его улучшению;
- контроль за уровнем подготовки специалистов со стороны авиационной администрации, эксплуатантов воздушных судов и поставщика аэронавигационного обслуживания;
- усовершенствование методов подготовки и тестирования летного и диспетчерского состава УВД;
- ограничение поступления новых специалистов с уровнем английского языка ниже установленного требованиями ИКАО.

Планом внедрения в Туркменистане требований ИКАО к уровню знания языка предусматривается продолжение интенсивной языковой подготовки авиационных специалистов. Практический опыт и соответствующий анализ предыдущего периода внедрения позволяют рассчитывать на достижение следующих результатов в переходный период и окончательный результат к 2016 г:

<b>Пилоты (международные полеты)</b>	<b>05.03. 2012</b>	<b>05.03. 2013</b>	<b>05.03. 2014</b>	<b>05.03. 2015</b>	<b>05.03. 2016</b>
<b>Коммерческие полеты с многочленными экипажами</b>	83%	92%	100%	100%	100%
<b>Полеты авиации общего назначения с многочленными экипажами</b>	–	–			–
<b>Коммерческие полеты, выполняемые одним пилотом</b>	–	–			–
<b>Полеты авиации общего назначения, выполняемые одним пилотом</b>	–	–			–
<b>Диспетчеры</b>	48%	62%	74%	88%	100%
<b>Операторы авиационных станций</b>	–	–			–

**6. УВЕДОМЛЕНИЕ  
О СОБЛЮДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ О ЗНАНИИ ЯЗЫКА  
В ПРИЛОЖЕНИЯХ 1,6,10 И 11 ИЛИ РАЗЛИЧИЯХ С НИМИ**

**Кому: The Secretary General  
International Civil Aviation Organization  
999 University Street  
Montreal, Quebec  
Canada H3C 5H7**

1. Нет никаких различий на (дата) \_\_\_\_\_ между национальными правилами и/или практикой (государство) \_\_\_\_\_ и положениями о знании языка и положениями, перечисленными в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам.

2. На (дата) **05.03.2011** года существуют следующие различия между правилами и/или практикой (государства) **Туркменистан** и положениями о владении языком, перечисленными в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам (см. примечание 3 ниже):

<b>a) Положение в Приложении</b>	<b>b) Категория различия</b>	<b>c) Подробная информация о различиях</b>	<b>d) Замечания</b>
Приложение 1 1.2.9.4	В	Государством Туркменистан приняты все настоящие поправки, в авиационные правила внесены соответствующие дополнения и изменения, включая и настоящее. Однако ввод в действие последнего будет осуществлен поэтапно в течение переходного периода до 05.03.2016 г. в соответствии с Планом внедрения в Туркменистане требований ИКАО к уровню владения языком.	Продолжение осуществления Плана внедрения в Туркменистане требований ИКАО к уровню владения языком до 05.03.2016 г.

3. К срокам, которые указаны ниже (государство) **Туркменистан** будет выполнять положения о владении языком, перечисленные в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам, уведомление о различиях с которыми содержится выше в пункте 2.

<b>a) Положение в Приложении</b>	<b>b) Дата</b>	<b>c) Замечания</b>
Приложение 1 1.2.9.4	05.03.2016 г.	

Начальник



М.А.Аязов